



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC
NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 15 avril 2020 à compter de 18:30 sous la présidence de la préfète, Mme Jane Toller, et à laquelle sont présents :

Minutes of the sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, April 15, 2020 at 6:30 p.m. under the chairmanship of the warden, Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences : M. John Armstrong, Le conseiller régional
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional
M. Régent Dugas, Directeur du territoire
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional
M. Jim Gibson, Le conseiller régional
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
Mme TOLLER JANE, La Préfète
Monsieur Gagnon Julien
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale
Mme Kim Lesage
M. Carl Mayer, Le conseiller régional
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale
M. Brent Orr, Le conseiller régional
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale
M. David Rochon, Le conseiller régional
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale
Mme Colleen Jones
Mme Cyndy Phillips

Absences : M. Allard Gaston, Le conseiller régional
M Serge Newberry, Le conseiller régional

En vertu de l'arrêté ministériel du 15 mars 2020 et dans le but de respecter les directives émises pour la santé publique par les autorités compétentes, les élus ainsi que les employés ont participé par visioconférence ou par téléphone à cette séance du Conseil du TNO.

In accordance with the ministerial order of March 15, 2020 and in order to comply with the directives issued for public health by the competent authorities, elected representatives and employees participated in this sitting of the Council of the TNO by videoconference or telephone.

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** HUIS CLOS (OUVERTURE) | IN-CAMERA (OPENING)
- 3** SORTIR DU HUIS-CLOS | OUT OF IN-CAMERA
- 4** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING
- 8** COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 9** RÉDUCTION DU TAUX D'INTÉRÊT -TAXES TNO
- 10** DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE (CHEMIN JIM PHASE III)
- 11** PONT DE LA GRANDE CHUTE, RIVIÈRE DUMOINE
- 12** LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING

TNO-2020-04-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Karen Daly Kelly et résolu d'ouvrir la rencontre du TNO du mercredi 15 avril 2020 à 18h32.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional Councillor Ms. Karen Daly Kelly and resolved to open the meeting of the TNO of Wednesday April 15 2020 at 6:32 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2020-04-02 2 HUIS CLOS (OUVERTURE) | IN-CAMERA (OPENING)

Il est proposé par le Conseiller régional M. Jim Gibson et résolu d'entrer à huis clos à 18h33.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional Councillor Mr. Jim Gibson and resolved to go in-camera at 6:33 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2020-04-03 3 SORTIR DU HUIS-CLOS | OUT OF IN-CAMERA

Il est proposé par le Conseiller régional M. Jim Gibson et résolu de sortir du huis-clos à 19h42.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional Councillor Mr. Jim Gibson and resolved to come out of the in-camera at 7:42 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

4 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les gens du public participant à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin. |

Statement reiterating the importance for Regional Council members and members of the public participating in the meeting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

TNO-2020-04-04 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par le Conseiller régional M. Carl Mayer et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional Councillor Mr. Carl Mayer and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF
INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2020-04-05 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE |
ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Jim Gibson et résolu d'adopter le procès-verbal de la rencontre du TNO du mercredi 18 mars 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional Councillor Mr. Jim Gibson and resolved to adopt the minutes of the March 18 2020 meeting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2020-04-06 8 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par le Conseiller régional M. Carl Mayer et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 80 065.19\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional Councillor Mr. Carl Mayer and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$80 065.19.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2020-04-07 9 RÉDUCTION DU TAUX D'INTÉRÊT -TAXES TNO

Attendu que la résolution numéro TNO-2020-02-07 prévoit que le taux d'intérêt applicable aux taxes en arrérages et toute somme due au TNO est fixé à 16% par année;

Attendu que l'article 981 du Code municipal du Québec autorise le conseil du TNO à décréter par résolution un taux différent que celui prévu à toutes les fois qu'il le juge opportun;

Attendu la situation de plusieurs citoyens et citoyennes qui pourrait devenir précaire en raison de la COVID-19 et attendu les consignes édictées par le gouvernement provincial dans les derniers jours, le TNO désire venir en aide à ces contribuables en diminuant le taux d'intérêt applicable à toute créance qui lui est due;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu que le taux d'intérêt applicable à toute somme due au TNO qui demeure impayée en date du 15 mars 2020 soit établi à 0% par année. Il est également résolu que ce taux d'intérêt s'applique jusqu'au 1 septembre 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Reduction of interest rate - TNO taxes

Whereas resolution number TNO-2020-02-07 provides that the interest rate applicable to taxes in arrears and any amount due to the TNO is set at 16% per year;

Whereas article 981 of the Québec Municipal Code authorizes the TNO Council to decree by resolution a different rate than the one provided for whenever it deems it appropriate;

Whereas the situation of several citizens could become precarious due to COVID-19 and whereas the instructions issued by the provincial government in the last few days, the TNO wishes to help these taxpayers by lowering the interest rate applicable to any debt

owed to it;

It was moved by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved that the interest rate applicable to any amount owed to the TNO that remains unpaid as of March 15, 2020, be set at 0% per year. Be it further resolved that this interest rate shall apply until September 1, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2020-04-08 10 DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE (CHEMIN JIM PHASE III)

Attendu que le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs planifie d'investir 419 000\$ pour la phase III des travaux de réfection du chemin Jim pour l'année 2020 dans le cadre du programme de remboursement des coûts de chemins multi usage;

Attendu que le Programme de remboursement des coûts de chemins multi usage ne finance que 90% des coûts admissibles et que le montant résiduel de 41 900\$ doit provenir des partenaires du milieu;

Attendu que la MRC de Pontiac est responsable de l'administration municipale du territoire non organisé de Lac Nilgaut (TNO) et du fonds de mise en valeur des baux de villégiature pour le financement de la part des partenaires du milieu;

Il est proposé par le Conseiller régional M. David Rochon et résolu d'autoriser un montant de 41 900\$ en provenance du budget TNO 2020 et du fonds de mise en valeur des baux de villégiature pour le financement de la part des partenaires du milieu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Request for financial contribution for Jim Road Phase III

Whereas the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs is planning to invest \$419,000 for Phase III of the rehabilitation work on Jim Road for the year 2020 within the framework of the reimbursement program for the costs of multi-use roads;

Whereas the Multi-Use Road Reimbursement Program only finances 90% of eligible costs and the remaining \$41,900 must come from community partners;

Whereas the MRC Pontiac is responsible for the municipal administration of the unorganized territory of Lac Nilgaut (TNO) for the resort lease development fund for the financing from community partners;

It was moved by Regional Councillor Mr. David Rochon and resolved to authorize an amount of \$41,900 from the TNO 2020 budget and the resort lease development fund for the financing of the community partners.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2020-04-09 11 PONT DE LA GRANDE CHUTE, RIVIÈRE DUMOINE

Attendu que le pont de la rivière Dumoine situé sur le chemin de la Grande Chute est l'unique pont sur la rivière Dumoine et est emprunté par une multitude d'utilisateur du territoire tel que clients de ZEC et pourvoires, communautés autochtones, motoneigistes et travailleurs forestiers.

Attendu que la ZEC Rapides des Joachims et la ZEC Dumoine ont des postes d'accueils dans la municipalité de Rapides des Joachims.

Attendu que la rive EST du pont est localisé dans le TNO de lac Nilgaut.

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu que le conseil du TNO accepte de participer au financement de la partie de la part du promoteur jusqu'à un maximum de 10 000\$ suite à la réception du rapport d'ingénieur attestant de conformité des travaux.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Funding Application, Pont de la Grande Chute, on the Dumoine River

Whereas the Dumoine River bridge located on the High Fall road is the only bridge over the Dumoine River and is used by a multitude of land users such as ZEC clients and outfitters, Aboriginal communities, snowmobilers and forest workers.

Whereas the Rapides des Joachims ZEC and the Dumoine ZEC have reception posts in the municipality of Rapides des Joachims.

Whereas the east shore of the bridge is located in the TNO of Lake Nilgaut.

It is moved by Regional Councillor Ms. Doris Ranger and resolved that the TNO Council agree to participate in the financing of the part of the promoter's share up to a maximum of \$10,000 following reception of the engineer's report attesting the conformity of the work.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2020-04-10 12 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Karen Daly Kelly et résolu de clore la réunion du TNO du mercredi 15 avril 2020 à 19h57.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional Councillor Ms. Karen Daly Kelly and

resolved to adjourn the meeting of the TNO of Wednesday April 15
2020 at 7:57 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète